

CONCORD REVERSO.PLUS



Norm ECE R129
standard ECE R129
norme ECE R129
norma ECE R129
szabvány ECE R129



Körpergröße
child's size

40 cm - 105 cm



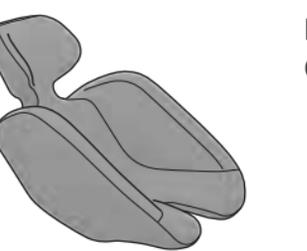
Kindergewicht
child's weight

≤ 23 kg



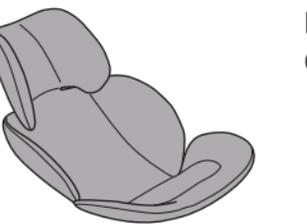
ca. Alter
approx age

0 Monate - 4 Jahre



Körpergröße
child's size

< 60 cm



Körpergröße
child's size

> 60 cm



DEUTSCH	01
ENGLISH	15
FRANÇAIS	29
ESPAÑOL	43
ITALIANO	57
PORTUGUÊS	71
NEDERLANDS	85
NORSK	99
DANSK	113
SUOMI	127

_ DEUTSCH

HINWEISE	02
ÜBERSICHT	06
INSTALLATION DES CONCORD REVERSO	07
VERWENDUNG DER BABYEINLAGE (40 CM - 60 CM)	08
SICHERN DES KINDES (60 CM - 105 CM)	09
DEINSTALLATION DES CONCORD REVERSO	10
PFLEGEHINWEISE	11
GARANTIE	12

HINWEISE

- Diese Kinder-Rückhalteeinrichtung ist für ein Kind bis 23 kg und mit einer Körpergröße von 40 - 105 cm geeignet.
- Dies ist eine „i-Size“ Kinder-Rückhalteeinrichtung. Sie ist nach ECE-Regelung 129 für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen mit i-Size System genehmigt.
- Sie kann in Fahrzeugen mit Sitzplätzen, die als i-Size-Sitzplätze genehmigt wurden (siehe die Angaben in der Fahrzeugbetriebsanweisung) verwendet werden.
- Sollten Zweifel bestehen, kann der Hersteller der Kinder-Rückhalteeinrichtung oder der Einzelhändler befragt werden.

ACHTUNG!

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Benutzung des CONCORD REVERSO aufmerksam durch und bewahren Sie sie unbedingt zum späteren Nachlesen auf. Sollten Sie die hier beschriebenen Hinweise nicht befolgen, kann das die Sicherheit des Kindes beeinträchtigen!
Zur Beförderung der Kinder im Fahrzeug sind auch die Hinweise im Bedienungshandbuch des jeweiligen Fahrzeuges zu beachten.

WARNUNG!

- Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt.
- **Der Kindersitz darf nicht auf Sitzen mit aktiven Frontairbags verwendet werden. (Lebensgefahr)!**
- Kinder haben in Jacken- und Hosentaschen manchmal Gegenstände (z.B. Spielzeug) oder tragen an Kleidungsstücken feste Teile (z.B. Gürtelschnalle). Sorgen Sie dafür, dass diese Gegenstände nicht zwischen Kind und Sicherheitsgurt geraten, sie könnten bei Unfällen ein zusätzliches Verletzungsrisiko hervorrufen.
- Natürlich sind die Kleinen oft sehr munter. Erklären Sie den Kindern deshalb, wie wichtig es ist, immer gut gesichert zu sein. So wird es selbstverständlich, dass der Verlauf der Gurte nicht verändert werden darf und das Schloss nicht geöffnet wird.
- Die Sicherheit Ihres Kindes ist nur dann optimal gewährleistet, wenn Einbau und Bedienung der Rückhalteeinrichtung vorschriftsmäßig vollzogen wird.
- Die Gurtbänder des Systems müssen straff und ohne Verdrehung angelegt werden und sind gegen Beschädigung zu schützen.
- Schützen Sie die nicht stoffüberzogenen Bereiche der Rückhalteeinrichtung vor direkter Sonneneinstrahlung, damit sich Ihr Kind nicht verbrennen kann.

- Die Rückhalteeinrichtung darf nicht durch bewegliche Teile im Fahrzeuginneren oder durch Türen beschädigt oder eingeklemmt werden.
- Nehmen Sie keine Veränderung an der Rückhalteeinrichtung vor, Sie gefährden damit die Sicherheit Ihres Kindes.
- Nach einem Unfall ist die Rückhalteeinrichtung zu erneuern oder zur Prüfung mit einem Unfallbericht an den Hersteller einzusenden.
- Informieren Sie auch Ihren Beifahrer über das Herausnehmen des Kindes bei Unfall und Gefahr.
- Lassen Sie Ihr Kind weder gesichert noch ungesichert ohne Aufsicht in der Rückhalteeinrichtung.
- Sichern Sie, zur Verringerung des Verletzungsrisikos bei einem Unfall, Gepäck und andere Gegenstände.
- Die Bedienungsanleitung muss stets mit der Rückhalteeinrichtung mitgeführt werden.
- Die Rückhalteeinrichtung darf niemals ohne Bezug verwendet werden, da dieser ein elementarer Teil der Rückhalteeinrichtung ist. Verwenden Sie ausschließlich CONCORD Originalbezüge.
- Die Verwendung von Zubehör- und Austauschteilen ist unzulässig und führt bei Zuwiderhandlung zum Erlöschen aller Garantie- und Haftungsansprüche. Ausgenommen sind nur Original-Sonderzubehörteile von CONCORD.

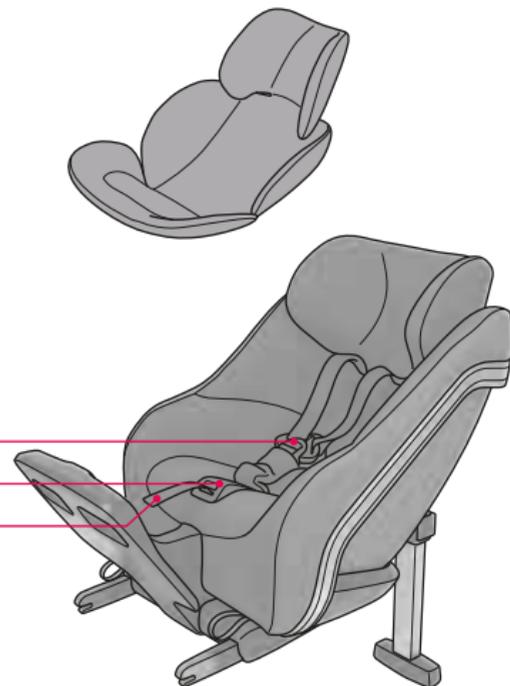
Durch die sehr lange Anwendungszeit des CONCORD REVERSO ist es natürlich, dass Sitzbezüge und sonstige Gebrauchsteile je nach Benutzungsdauer und Gebrauchsintensität individuell unterschiedlich verschleifen und auszutauschen sind. Pauschale Haltbarkeitsgarantien, die über eine 6-monatige Gewährleistungsdauer hinausgehen, können daher nicht gegeben werden.

Wenden Sie sich zum Nachkauf bitte an Ihr Kinder- und Baby-Fachgeschäft, an die Fachabteilungen der Warenhäuser, an den Autozubehörmarkt oder an die Versandhäuser. Dort erhalten Sie auch das komplette Zubehörprogramm für CONCORD Kinderautositze.

_ ÜBERSICHT

- 01 Kopfstütze
- 02 Bedienung der Größenanpassung
- 03 Bedienung Sitzneigung
- 04 Arretierung Stützfuß
- 05 Stützfuß
- 06 Sicherheitsanzeige Stützfuß
- 07 Babyeinlage
- 08 Fußablage
- 09 Entriegelung ISOFIX-System
- 10 ISOFIX Konnektoren
- 11 Sicherheitsanzeige ISOFIX-System
- 12 3-Punkt Gurtsystem
- 13 Zentralversteller
- 14 Zentralgurt

- 15 Kleinkindeinlage



_ INSTALLATION DES CONCORD REVERSO

Die Installation des CONCORD REVERSO erfolgt immer **OHNE Kind**.

- 1a Stellen Sie den CONCORD REVERSO **entgegen** der Fahrriechtung auf den gewünschten Fahrzeugsitz, bzw. die Sitzbank.
- 1b Schieben Sie die ISOFIX-Konnektoren (10) des CONCORD REVERSO auf die ISOFIX-Aufnahmen des Fahrzeugs, bis diese hörbar einrasten. Kontrollieren Sie, dass beide Sicherheitsanzeigen (11) links und rechts am CONCORD REVERSO GRÜN sind.
- 1c Lösen Sie die Arretierung (04) und bewegen Sie den Stützfuß (05) nach unten, bis dieser fest auf dem Boden aufsteht. Lassen Sie die Arretierung (04) wieder einrasten und kontrollieren Sie, dass die Sicherheitsanzeige der Arretierung (04) und die Sicherheitsanzeige des Stützfuß (06) GRÜN sind.
- 1d Durch Drehen der Bedienung der Sitzneigung (03), kann die Neigung des CONCORD REVERSO stufenlos eingestellt werden. Kontrollieren Sie anschließend, dass alle Sicherheitsanzeigen (04 & 06) weiterhin GRÜN sind.

_ VERWENDUNG DER BABYEINLAGE (40 CM - 60 CM)

Für Babys von 40 cm - 60 cm Körpergröße ist der CONCORD REVERSO mit einer Babyeinlage ausgestattet. Die Neigung des CONCORD REVERSO mit Babyeinlage muss möglichst flach eingestellt sein. (Einstellen der Sitzneigung - siehe **1d**)

- 2a** Lockern Sie das Gurtsystem durch gleichzeitiges drücken des Zentralverstellers (**13**) und umsichtiges ziehen des Schrittgurts (**12**). Öffnen Sie das Gurtschloss. Bringen Sie die Kopfstütze des CONCORD REVERSO, durch drehen der Bedienung der Größenanpassung (**02**), in die mittlere Position. Platzieren Sie die Babyeinlage (**07**) in den CONCORD REVERSO und führen Sie die Gurte durch die dafür vorgesehenen Gurtführungen.
- 2b** Setzen Sie Ihr Baby in die Babyeinlage (**07**). Führen Sie die Schultergurte über die Schultern und vor dem Kind zusammen.
- 2c** Schließen Sie das Gurtschloss.
- 2d** Passen Sie, mit Hilfe der Bedienung der Größenanpassung (**02**), die Position der Gurtführung an die Größe Ihres Kind an. Die Schultergurtführung sollte etwas höher als die Oberkante der Schultern liegen. Gleichzeitig sollten die Schultergurte mittig zwischen Hals und Schulteraußenkante des Kindes verlaufen.
- 2e** Straffen Sie das Gurtsystem (**12**) durch ziehen am Zentralgurt (**14**), so dass es eng am Körper des Kindes anliegt.

_ SICHERN DES KINDES (60 CM - 105 CM)

Für Kinder mit einer Körpergröße von mehr als 60 cm darf der CONCORD REVERSO ausschließlich OHNE die Babyeinlage verwendet werden.

Für die Übergangsphase verfügt der CONCORD REVERSO über eine optionale Kleinkindeinlage (**15**).

- 3a** Lockern Sie das Gurtsystem (**12**) durch gleichzeitiges drücken des Zentralverstellers (**13**) und umsichtiges ziehen des Schrittgurts (**12**). Öffnen Sie das Gurtschloss und klemmen Sie die Schultergurte zwischen Kopfstütze (**01**) und Schulterbereich. Platzieren Sie gegebenenfalls die Kleinkindeinlage (**15**) in den CONCORD REVERSO und führen Sie die Gurte durch die dafür vorgesehenen Gurtführungen.
- 3b** Setzen Sie das Kind in den CONCORD REVERSO. Führen Sie die Schultergurte über die Schultern des Kindes und vor dem Kind zusammen.
- 3c** Schließen Sie das Gurtschloss.
- 3d** Stellen Sie, mit Hilfe der Bedienung der Größenanpassung (**02**), die Kopfstütze auf die Größe Ihres Kindes ein. Die Schultergurtführung sollte etwas höher als die Oberkante der Schultern liegen. Gleichzeitig sollten die Schultergurte mittig zwischen Hals und Schulteraußenkante des Kindes verlaufen.
- 3e** Straffen Sie das Gurtsystem (**12**) durch ziehen am Zentralgurt (**14**), so dass es eng am Körper des Kindes anliegt.

Die Neigung des CONCORD REVERSO kann stufenlos eingestellt werden (siehe **1d**).

_ DEINSTALLATION DES CONCORD REVERSO

Die Deinstallation des CONCORD REVERSO erfolgt immer OHNE Kind.

- 4a Für einen bequemeren Ausbau des CONCORD REVERSO aus dem Fahrzeug:
Fahren Sie die Sitzneigung, durch drehen der Bedienung der Sitzneigung (03), ganz ein und arretieren Sie den Stützfuss (05) in der höchsten Position.
- 4b Lösen Sie anschließend beide ISOFIX-Konnektoren (10) durch ziehen an den Entriegelungsgurten (09) auf beiden Seiten des CONCORD REVERSO.
- 4c Heben Sie den CONCORD REVERSO nach vorn vom Fahrzeugsitz und aus dem Fahrzeug heraus.

_ PFLEGEHINWEISE

Leichte Verschmutzungen können mit einem feuchten Tuch entfernt werden.
Der Bezug kann abgenommen und bei 30°C gewaschen werden.

Entnehmen Sie den Styroporkern aus dem Bezug der Babyeinlage (07) bevor Sie diesen waschen.

Lassen Sie den Bezug vor dem Anbringen vollständig trocknen.

- 5a Beginnen Sie, beim Anbringen des Bezugs, im Fußbereich und ziehen Sie den Bezug nach hinten und oben über den Schulterbereich. Der Bezug muss in die Fixierungsrinne zwischen Styroporteil und Metallrahmen eingelegt werden.
Ziehen Sie anschließend den Bezug der Kopfstütze (01) von vorn auf.
- 5b Ziehen Sie den Bezug der Babyeinlage (07) über den Styroporkern, beginnend am Fußbereich und schließen Sie alle Verschlüsse auf der Rückseite.

In Verbindung mit Feuchtigkeit, insbesondere beim Waschen, können die Bezugstoffe leicht abfärben.



Keine Lösungsmittel verwenden!

_ GARANTIE

Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Erwerbs. Die Garantiedauer entspricht der jeweils im Endverbraucherland gültigen gesetzlichen Gewährleistungsfrist. Inhaltlich umfasst die Garantie Nachbesserung, Ersatzlieferung oder Minderung nach Wahl des Herstellers.

Die Garantie bezieht sich nur auf den Erstverwender. Im Falle eines Mangels kommen Garantierechte nur in Betracht, wenn der Defekt unverzüglich nach erstmaligem Auftreten dem Fachhändler angezeigt wurde. Kann der Fachhändler das Problem nicht lösen, so wird dieser das Produkt mit einer genauen Beschreibung der Beanstandung an den Hersteller senden. Hierfür wird der offizielle Kaufbeleg mit dem Kaufdatum benötigt.

Der Garantieanspruch entfällt, wenn:

- das Produkt verändert wurde.
- das Produkt nicht komplett mit dem Kaufbeleg innerhalb von 14 Tagen nach Auftreten des Mangels zum Händler zurückgebracht wird.
- der Defekt durch eine falsche Handhabung oder Wartung oder durch anderweitiges Verschulden des Verwenders entstanden ist, insbesondere auch, wenn die Gebrauchsanweisung nicht beachtet wurde.
- Reparaturen am Produkt von Dritten ausgeführt wurden.
- der Defekt durch einen Unfall entstanden ist.
- die Seriennummer beschädigt oder entfernt wurde.

Veränderungen oder Verschlechterungen des Produkts, die durch den vertragsmäßigen Gebrauch herbeigeführt werden (Abnutzung) sind kein Garantiefall. Durch Leistungen des Herstellers im Garantiefall wird die Garantie nicht verlängert.

CONCORD REVERSO.PLUS

D // Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kinderautositzes auch nach dem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

EN // To ensure the functionality and safety of your child's car seat after replacing spare and accessory parts, please provide your dealer with the following details when placing your order:

F // Dans le but d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre siège auto enfant, également en cas de remplacement de pièces de rechange et accessoires, nous vous prions de bien vouloir, en cas de commande, donner les renseignements suivants à votre revendeur :

E // Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su asiento para niños después del cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado.

I // Quando trasmette un ordine al Suo rivenditore di fiducia, La preghiamo di comunicargli i dati seguenti per garantire la funzionalità e la sicurezza del Suo seggiolino per bambini anche dopo la sostituzione di parti di ricambio e di accessori.

P // Para garantir a funcionalidade e a segurança da cadeira de criança para automóvel depois da substituição de peças sobressalentes e de acessórios, agradecemos o fornecimento dos dados seguintes à loja especializada aquando de encomendas:

NL // Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

N // Bilbarnesetet som du kjøpte, skal fungere riktig og gi optimal sikring også etter at reservedeler eller tilbehør er byttet ut. Ved eventuelle bestillinger ber vi deg derfor om å gi forhandleren følgende opplysninger:

DK // For at garantere at autostolen stadig er funktionsdygtig og sikker, også efter at der er blevet monteret reservedele eller tilbehør, bedes De oplyse følgende til Deres forhandler ved bestillingen:

FIN // Lasten turvaistuiimen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi myös varaosien tai lisävarusteiden asennuksen jälkeen anna jälleenm105 jälle seuraavat tiedot, kun tilaat osia:

CONCORD REVERSO.PLUS

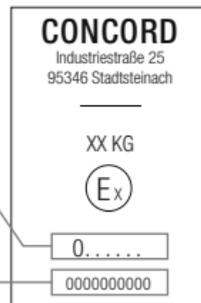
ECE-Nr. / ECE No. / N° ECE / Número ECE / N° ECE
N°. ECE / ECE-nr. / ECE-nr / ECE-nr. / ECE-nro

Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Número de serie / N° di serie
N° de série / Serie-nr. / Serienr. / Serienr. / Sarjanro

Ersatzteil / Spare part / Type de siège / Pieza de repuesto / Parte di ricambio
Peça / Type kinderzitje / Reservedel / Reservedel / Varaosa

Fachhändler / Dealer / Revendeur / Comercio especializado / Rivenditore specializzato
Loja especializada / Speciaalzaak / Forhandler / Forhandler / Jälleenm105 jä

Meine Anschrift / My address / Mon adresse / Mi dirección / Il mio indirizzo
Meu endereço / Mijn adres / Min adresse / Min adresse / Oma osoite



_ DEUTSCH
_ ENGLISH
_ FRANÇAIS
_ ESPAÑOL
_ ITALIANO
_ PORTUGUÊS
_ NEDERLANDS
_ NORSK
_ DANSK
_ SUOMI

Einbau- und Bedienungsanleitung
Instructions for attachment and use
Directives d'installation et mode d'emploi
Instrucciones de montaje y de uso
Istruzioni per l'uso e il montaggio
Manual de montagem e de utilização
Inbouw- en bedieningshandleiding
Bruksanvisning og monteringsveiledning
Monterings- og betjeningsvejledning
Kiinnitys- ja käyttöohjeet

CONCORD GmbH // Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach // Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0 // Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de // www.concord.de

